



болгарский, русский, английский, испанский

Stefanie Albrecht (консультант, енеджер)
 емайл: albrecht@arbeitundlebenmv.de
 телефон: 0049 (0) 385 - 6383 293

польский, английский

Magdalena Klepp (консультант)
 емайл: klepp@arbeitundlebenmv.de
 телефон: 0049 (0) 385 - 6383 294

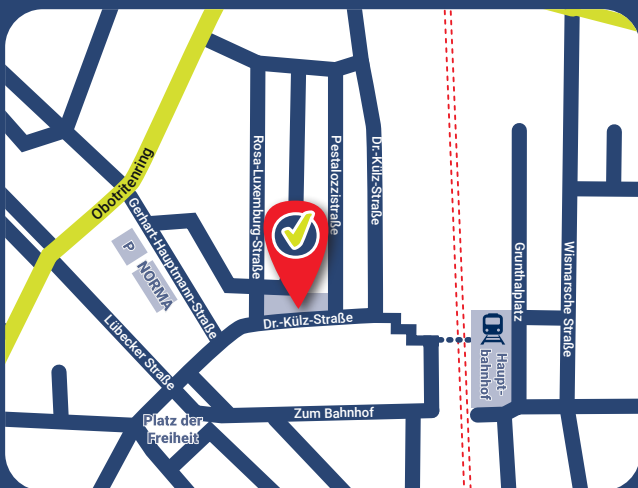
румынский, английский, французский

Laura Olariu (консультант)
 емайл: olariu@arbeitundlebenmv.de
 телефон: 0049 (0) 385 - 6383 298

немецкий, английский

Jan Gerdes (ассистент)
 емайл: gerdes@arbeitundlebenmv.de
 телефон: 0049 (0) 385 - 6383 296

Projekt CORRECT! · Dr.-Külz-Straße 18 · 19053 Schwerin



Mecklenburg-Vorpommern
 Ministerium für Wirtschaft,
 Infrastruktur, Tourismus
 und Arbeit

Консультационный центр „CORRECT!“ финансируется Министерством экономики, инфраструктуры, туризма и труда федеральной земли Мекленбург-Передняя Померания из Европейского социального фонда Европейского Союза.



Исполняющая организация проекта:
Arbeit und Leben Mecklenburg-Vorpommern e. V.
 V.i.S.d.P.: Dr. Christian Danz · Arbeit und Leben M-V e. V.
 Dr.-Külz-Str. 18 · 19053 Schwerin

russisch

Beratungsnetzwerk Gute Arbeit

Консультационный центр „CORRECT!“ является частью сети консультационных центров в Германии. Вы найдете больше консультационных центров здесь:
www.arbeitundleben.de/dostojnaya-rabota



CORRECT!
 ARBEITEN IN M-V



КОНСУЛЬТАЦИОННЫЙ ЦЕНТР

**ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ
 ЗАНЯТЫХ**

в Mecklenburg-Vorpommern

**И ПО БОРЬБЕ С
 ТОРГОВЛЕЙ ЛЮДЬМИ И
 ТРУДОВОЙ ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ**

**Arbeit und
 Leben**

Вы ...

... приехали из-за границы и

- работаете в компании из федеральной земли Мекленбург-Форпоммерн или
- Ваше место работы или проживания находится в федеральной земле Мекленбург-Форпоммерн



... **заняты**

- непосредственно в головной немецкой компании
- через немецкий субподрядчик
- в иностранной компании и командированы
- через агентство по найму (Zeitarbeit)
- на минимальную рабочую ставку (Minijob)
- как сезонный рабочий
- как обучающийся профессии
- как стажер
- как фиктивный предприниматель („Gewerbe“)
- по устному договору, без социальных страховок



... **можете связаться с нами**

- по электронной почте
- по телефону
- лично в нашем офисе (Записывайтесь на прием)

?

Есть ли у Вас **вопросы** о/об

- трудовом договоре, трудовых документах
- увольнении, прекращении трудовых отношений
- зарплате, доплатах, вычетах
- сверхурочных часах, времени работы, отпуске
- размещении работников, питании
- охране здоровья на рабочем месте
- несчастных случаях на производстве, болезнях
- беременности, материнстве, декрётном отпуске
- оскорблени, дискриминации на работе
- сексуальных домогательствах на работе

или Вы думаете, что Вас **эксплуатируют**, потому что

- Вы должны отработать долг у своего работодателя
- Вам существенно недоплачивают
- Вы работаете слишком долго в день
- Вы рискуете своим здоровьем на работе
- не разрешается посещать врача, когда Вы больны
- Вы должны были сдать свой паспорт
- Вам угрожают или жестоко обращаются на работе
- не разрешается свободно говорить и передвигаться
- Вы получаете очень скудное питание или жилье
- Вас заманивали ложными обещаниями



Мы...

... **информируем** Вас о том, как

- выходите из ситуации эксплуатации
- защищаете себя от неправильных условий труда
- находите информацию о своих правах
- правильно формулируете свои требования
- применяете свои права
- совместно добиваетесь лучших условий труда



... **предлагаем консультации**

- на Вашем языке
- бесплатно
- конфиденциально
- без последующих обязательств



... **здесь,**

чтобы Вы могли работать в правильных условиях труда в Мекленбург-Форпоммерн:

www.correct-mv.de